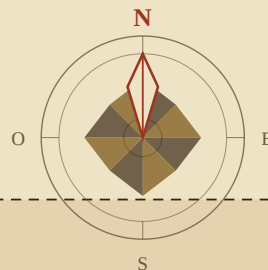


L É G E N D E

- l'itinéraire routier
- étape
- △ sommet au-dessus de 900 m

ÉCHELLE — KILOMÈTRES

0 20 40 60



MADE TO EXPLORE

THE ICON ROAD

Huit églises, deux matériaux, du bois du Maramureș au mur de Bucovine

8 étapes · 500 km · en camping-car

1

SĂPÂNȚA

Le Cimetière Joyeux — l'icône comme portrait du mort

L'ICÔNE À partir de 1935, Stan Ioan Pătraș s'est mis à tailler des croix de chêne, à les peindre en bleu et à y écrire, en vers, la vie et la mort de celui qui repose dessous — y compris ce qu'il a fait de mal. Il y en a plus de huit cents. Chacune porte une scène peinte : l'homme à la faux, la femme au métier, le camion qui l'a écrasé. C'est le seul cimetière au monde où l'icône n'est pas celle d'un saint mais d'un homme ordinaire, traité avec le même sérieux.

LE CAMPING-CAR Aire et pensions au village. Le parking du cimetière est petit et plein à midi ; l'été, les autocars arrivent. Tôt le matin, on est seul.

GRATUIT Le monastère de Săpânța-Peri, à trois kilomètres, possède la plus haute église en bois de Roumanie — 78 mètres — et il est libre. Le cimetière a un petit billet, et la photo est autorisée.

Săpânța → Sighetu Marmației → Bârsana, 45 km en remontant l'Iza · ~1 h en camping-car. On traverse Sighet, où se trouve le Mémorial des victimes du communisme.

2

BÂRSANA

UNESCO — la flèche de cinquante-six mètres

L'ICÔNE L'église en bois de Bârsana, élevée en 1720, est l'une des huit du Maramureș inscrites au patrimoine de l'UNESCO. Sa flèche fait cinquante-six mètres et elle a été bâtie sans un seul clou de fer. À l'intérieur, les murs sont entièrement peints, à la détrempe sur bois — l'icône est ici, à l'abri, car le bois ne tient pas la fresque au-dehors. À côté, le monastère neuf, de 1993, est un village entier de bois élevé à partir de rien.

LE CAMPING-CAR Pensions et aire au village et au monastère. La route de la vallée de l'Iza est bonne et étroite, bordée de maisons de bois des deux côtés.

GRATUIT Le monastère neuf se visite librement, en tenue décente. L'église ancienne, celle de l'UNESCO, a des horaires et un petit billet. Le portail sculpté du Maramureș se dresse devant une maison sur trois et ne coûte rien.

Bârsana → Poienile Izei, 12 km en amont. Route de colline, étroite.

3

POIENILE IZEI

Le Jugement dernier peint sur des murs de bois

L'ICÔNE La plus ancienne église en bois du Maramureș, de 1604, et celle à la peinture la plus troublante : sur les murs du porche, un Jugement dernier où chaque péché a sa punition dessinée à côté, concrète et sans ménagement. Celui qui volait, celui qui mentait, celui qui travaillait le dimanche — chacun est montré avec ce qui lui arrive. C'est le manuel de morale du village, peint pour ceux qui ne savaient pas lire.

LE CAMPING-CAR Le village est petit et la route s'arrête pratiquement ici. On laisse le camping-car à l'église ; plus haut, pas de place pour faire demi-tour. Pensions au village.

GRATUIT L'église a un petit billet et s'ouvre sur demande — la clé est dans une maison voisine, et celui qui ouvre raconte. Le village, avec ses maisons de bois, se parcourt librement.

Poienile Izei → Bârsana → Vișeu de Sus, 50 km · ~1 h 30 en camping-car. On descend l'Iza et on remonte le Vișeu.

4

VIȘEU DE SUS

Le train forestier de la Vaser — qui travaille encore

L'ICÔNE Le chemin de fer forestier à voie étroite de la vallée de la Vaser a été construit en 1932 et c'est le dernier d'Europe à transporter encore du bois avec des locomotives à vapeur. Ce n'est pas un musée : le train monte vingt et un kilomètres dans une vallée sans route, où l'on n'accède que par les rails. Ici, pas d'icône — c'est l'étape qui relie le bois peint au bois coupé, et qui explique d'où venait le matériau.

LE CAMPING-CAR Aire à la gare, où l'on laisse le véhicule pour la journée. Le train part le matin et revient l'après-midi — une journée entière. Réservation en ligne, des jours à l'avance l'été.

GRATUIT La gare, le dépôt et les locomotives se voient de l'extérieur sans billet. La vallée de la Vaser peut aussi se monter à pied ou à vélo par la piste de service, gratuitement.

Vișeu de Sus → Borșa → Prislop, 40 km de montée · ~1 h en camping-car. Le dernier morceau de Maramureș.

5

PRISLOP

1 416 m — la frontière entre les deux mondes

L'ICÔNE	Le col entre le Maramureș et la Bucovine, et la frontière entre deux réponses à la même question. Derrière, le bois s'arrête ; devant, la pierre commence. En haut se trouve le monastère où a vécu et où est enterré le père Arsenie Boca, le plus grand lieu de pèlerinage de Roumanie. Et du col on voit le massif du Rodna, avec le Pietrosul à 2 303 mètres.
LE CAMPING-CAR	Grand parking au monastère, où les camping-cars sont tolérés. La route est bonne, à larges lacets, sans difficulté. Le col est ouvert toute l'année mais demande des pneus hiver.
GRATUIT	Le monastère, la vue et le sentier vers le Pietrosul sont libres. Et au col on vend d'habitude du fromage de brebis directement de la bergerie — la meilleure chose à manger de tout l'itinéraire.

Prislop → Câmpulung Moldovenesc → Moldovița, 100 km par les Obcine · ~3 h en camping-car. La seule étape sans églises.

6

MOLDOVIȚA

Le Siège de Constantinople, peint sur le mur

L'ICÔNE	Élevée en 1532 par Petru Rareș, fils d'Étienne, et peinte à l'extérieur en 1537. Sur le mur sud, le Siège de Constantinople — une scène qui montre la chute de la ville en 1453, mais avec des assiégeants habillés en Turcs contemporains du peintre. C'était de la propagande : le village qui venait à l'église le dimanche voyait sur le mur qui était l'ennemi. Le jaune de Moldovița est sa couleur, comme le bleu est celle de Voroneț.
LE CAMPING-CAR	Pensions et aire au village. La route par les Obcine depuis Câmpulung est bonne. Le monastère a son propre parking.
GRATUIT	L'extérieur, qui est tout ce qui compte, se voit depuis la clôture, librement. L'intérieur et le musée ont un petit billet. Et à trois kilomètres, à Vatra Moldoviței, on fait de la céramique noire.

Moldovița → Sucevița, 30 km par le col de Ciumârna et ses lacets · ~45 min en camping-car.

7

SUCEVIȚA

L'Échelle des vertus — la dernière et la plus complète

L'ICÔNE	Le plus tardif des monastères peints, de 1585, et le seul fortifié comme une citadelle, avec des murs de six mètres. Le mur nord porte l'Échelle des vertus : trente échelons que gravissent les âmes, avec des anges au-dessus et des démons qui les tirent vers le bas à chaque échelon manqué. Le mur ouest est resté vierge — la légende dit que le maître est tombé de l'échafaudage. C'est la peinture extérieure la mieux conservée de Bucovine.
LE CAMPING-CAR	Camping et pensions au village, sous le monastère. Le parking est grand. À dix kilomètres, à Marginea, se trouve le centre de la céramique noire.
GRATUIT	Les murs et l'extérieur peint se voient depuis la cour, et la cour est libre. L'intérieur est payant. Putna, où est enterré Étienne le Grand, est à 20 km et l'église est en accès libre.

Sucevița → Voroneț, 40 km par Gura Humorului · ~1 h en camping-car. La dernière étape.

8

VORONEȚ

Le bleu qui tient depuis cinq cents ans

L'ICÔNE	Élevée par Étienne le Grand en 1488, en trois mois et trois semaines, et peinte à l'extérieur en 1547. Le Jugement dernier du mur ouest couvre toute la façade et c'est le plus grand de Bucovine. Et le fond est le bleu de Voroneț — une couleur obtenue d'azurite broyée, dont la recette complète n'a jamais été reconstituée, et qui a résisté à cinq cents ans de pluie et de gel sans s'effacer. C'est pour cela qu'on l'appelle la chapelle Sixtine de l'Est.
LE CAMPING-CAR	Camping et aire à Gura Humorului, à 4 km, le meilleur de Bucovine. Voroneț est le plus visité ; viens à l'ouverture ou vers le soir.
GRATUIT	L'extérieur, c'est-à-dire toute la peinture, se voit depuis la cour avec un petit billet. La photo est autorisée dehors, interdite dedans — la règle est la même partout.
OÙ DORMIR	Camping · Camping Area Voroneț, Gura Humorului · GPS 47.50514, 25.87280

Fin de l'itinéraire. Suceava est à 35 km, Timișoara à 600, l'Allemagne à 1 500.

L'ITINÉRAIRE EN BREF

Distance	~500 km
Temps de conduite	~14 h au total, sans les arrêts
Durée conseillée	8–10 jours
Étapes	8
Pays	RO
Au patrimoine unesco	7 sur 8
Sens conseillé	ouest → est
Meilleurs mois	mai–juin · sept

À SAVOIR AVANT DE PARTIR

La rovinietă (vignette) est obligatoire sur les routes nationales.

Le train à vapeur de Vișeu de Sus se réserve en ligne, l'été des jours à l'avance.

Dans plusieurs églises, la clé est gardée dans une maison voisine : elles ouvrent sur demande.

QUAND PARTIR

Idéal : mai–juin et septembre. Le vert est complet, la lumière basse fait sortir les couleurs des murs, et les autocars ne sont pas encore là ou sont partis.

Faisable : juillet–août, mais Voroneț et Sucevița font la queue à midi. On y va à l'ouverture, vers huit heures.

Les fêtes : à Pâques et à la Saint-Élie, les villages se remplissent, et les églises sont pleines de gens plutôt que de touristes. C'est autre chose, et cela vaut la peine, mais cela ne se photographie pas.

L'hiver : les monastères sont ouverts et vides, et la neige sur les murs est une tout autre image. Le Prislop demande des pneus hiver.

CE QU'ON PEUT PHOTOGRAPHER

L'extérieur se photographie librement dans tous les monastères peints — et l'extérieur est la raison pour laquelle tu es venu.

L'intérieur est interdit à la photo presque partout, et la règle est respectée. Ce n'est pas une question d'argent, mais de fumée et de lumière : le flash abîme le pigment.

Aux églises en bois du Maramureș, la règle varie d'un village à l'autre. On demande à celui qui ouvre.

Pendant un office, on ne photographie nulle part, ni dedans ni dehors.

Tenue : épaules et genoux couverts, partout. Aux monastères de moniales, une jupe est prêtée à l'entrée si besoin.

OÙ DORMIR

La Bucovine et le Maramureș n'ont pas beaucoup de campings, mais des pensions dans chaque village, et beaucoup acceptent un camping-car dans la cour, avec électricité, pour très peu.

Vraies aires : Gura Humorului, Vatra Dornei, Vișeu de Sus à la gare, Sighetu Marmației. Ailleurs, on demande à la pension ou au monastère.

Les grands monastères ont des parkings où les camping-cars sont tolérés la nuit, si l'on est discret et que l'on part le matin.

Demander d'abord.

Les routes de vallée sont étroites, avec des maisons au bord ; on ne les fait pas de nuit. C'est précisément pour cela que les étapes sont courtes.

POURQUOI ON A PEINT DEHORS

La question Comment faire parler une église à quelqu'un qui ne sait pas lire ? Les deux régions ont donné la même réponse — par l'image — mais dans des matériaux différents, pour des raisons différentes.

Le Maramureș Sous domination hongroise, il était interdit aux Roumains orthodoxes d'élever des églises de pierre. Ils ont bâti en bois, et pour compenser la hauteur qu'on leur refusait, ils ont dressé des flèches de cinquante-six mètres. La peinture est restée dedans, car le bois ne tient pas la fresque dehors.

La Bucovine Sous Étienne et ses successeurs, on bâtissait en pierre, et l'église était petite — elle contenait le prince et sa cour. Le village restait dehors. Alors on a peint dehors, sur l'enduit, avec des scènes que chacun pouvait suivre depuis la clôture : le Jugement dernier, l'Échelle des vertus, des sièges.

Pourquoi la couleur est restée Les fresques extérieures de Bucovine ont résisté à cinq cents ans de pluie et de gel, ce qui n'arrive nulle part ailleurs. L'explication tient à l'enduit et aux pigments ; le bleu de Voroneț, à l'azurite, n'a jamais été entièrement reproduit.

Ce qu'on voit vraiment Les façades les mieux conservées sont celles exposées au sud et à l'est, à l'abri de la pluie qui vient du nord-ouest. Dans chaque monastère, le mur nord est celui qui s'est effacé.

Pourquoi les monastères de Bucovine sont-ils peints à l'extérieur ?

Parce que l'église était petite — elle contenait le prince et sa cour — et que le village restait dehors. On a peint le mur extérieur avec des scènes que chacun pouvait suivre depuis la clôture, à une époque où les gens ne savaient pas lire.

Pourquoi les églises du Maramureș sont-elles en bois et non en pierre ?

Sous domination hongroise, il était interdit aux Roumains orthodoxes d'élever des églises de pierre. Ils ont bâti en bois et dressé des flèches

allant jusqu'à cinquante-six mètres pour compenser la hauteur qu'on leur refusait.

Peut-on photographier dans les monastères peints ?

L'extérieur, oui, librement — et l'extérieur est la raison pour laquelle tu es venu. L'intérieur est interdit presque partout, car le flash abîme le pigment. Pendant un office, on ne photographie nulle part.

Quelle est la meilleure période pour l'itinéraire ?

Mai-juin et septembre. La lumière basse fait sortir les couleurs des murs, et les autocars ne sont pas encore là ou sont partis. L'été, on fait la queue à Voroneț et Sucevița à midi.

LA RÈGLE DE L'ITINÉRAIRE

*« Les deux régions avaient la même chose à dire à des gens qui ne savaient pas lire.
L'une avait du bois et a bâti vers le haut ; l'autre avait de la pierre et a peint vers
l'extérieur.*

Ce qu'on voit sur les murs n'est pas un décor — c'est le texte, écrit pour l'œil. »

Vérification documentaire : septembre 2026. Les aires, les horaires et les conditions changent — vérifie-les avant de partir.